

Représentations et conceptions de l'espace dans la culture médiévale /
Repräsentationsformen und Konzeptionen des Raums in der Kultur des
Mittelalters

Abstracts

Prof. Dr. Mark Smith (University of Missouri-Columbia)

Spatial Representation in Medieval Visual Theory

Between roughly 1300 and 1600, the Perspectivist theory of visual perception was accepted as more-or-less canonical among scholastic thinkers. A significant part of that theory was devoted to explaining spatial perception, that is, the perception of size, distance, shape, etc. In this paper I will provide a brief account of that explanation in order to highlight four points about it. First, the Perspectivist explanation of spatial perception is neither counterintuitive nor simplistic. On the contrary, it makes a great deal of empirical and theoretical sense. Second, all appearances to the contrary, spatial perception is not mathematically or physically determined according to Perspectivist theory. At bottom, in fact, it is psychologically determined. Third, spatial perception for the Perspectivists involves a fairly complex set of deductive judgments and inferences based ultimately on our own bodily awareness. And fourth, because these deductive judgments are carried out not in the intellect but in the imagination, spatial perception is deeply rooted in *misperception*. According to Perspectivist theory, then, space is visually represented as an imaginary rather than a real, physical construct.

Prof. Dr. Hans-Joachim Schmidt (Universität Freiburg)

Der Raum, die Zeit und der Profit. Die Aufzeichnungen von Lukas Rem als Quelle der Raumüberwindung und Raumplanung

Die Raumkonzepte in der Wirtschaftsgeschichte beruhen bis heute auf zwei Mustern: erstens auf dem der globalen Relationen, so wie sie Immanuel Wallerstein konzipierte und als Lokationen von Macht und Machtdefiziten charakterisierte. Zweitens auf den Nahbeziehungen, die in der Tradition von Heinrich von Thünen und Walter Christaller die Stadt-Land-Beziehungen und den Transfer von Gütern darstellten. Beide Modelle zeichnen sich durch die Dichotomie von Zentrum und Peripherie aus. Es soll ein neuer Ansatz erprobt werden. Nicht um die Hierarchisierung räumlicher Beziehungen soll es dabei gehen, sondern um die Modellierung von räumlichen Beziehungen, die ein multizentrisches System der Bewegungen im Raum erzeugen.

Dies soll anhand des Tagebuches von Lukas Rem († 1541) untersucht werden. Ich behandle drei Aspekte 1) Konfiguration von Orten, 2) Relation von Distanzen, 3) Akkumulation von Kapital als Resultat der praktischen Raumüberwindung.

Neben die zentralen Orte, Augsburg, Lissabon, Lyon und Antwerpen, traten transitorische Orte, wie Ulm, Bern oder Paris, Köln, und periphere Orte, wie Venedig, La Coruña oder Tours. Waren die ersten durch häufige und lange Aufenthalte, so die zweiten durch häufige und kurze Aufenthalte und die dritten durch seltene und ebenfalls kurze Besuche, die überdies außerhalb der meist von Rem bereisten Routen lagen. Zwischen den Orten gab es Verbindungslinien, die sich als Entfernungen und in den Aufzeichnungen von Rem als Zeitspannen der Raumüberwindung darstellten. Die Quantifizierung von Strecken erfolgt durch Zeitintervalle. Die Reisen sind meist zirkulär.

Indem er die räumliche Distanz in temporären Einheiten bemisst, vereint er Raum und Zeit. Beide Größen figurieren bei ihm als Voraussetzungen des Profits. In einer Berechnung, parallel zu seinen Reiseaufzeichnungen, beziffert er die Entwicklung seines Vermögens. Die akribisch geführten Zahlenreihen über Reiserouten und Profite zeigen sowohl das Wissen über einen geographischen Raum, der durch die Handelstätigkeit Rems abgesteckt war, als auch einen genauen Überblick über Gewinnchancen und realisierte Gewinne. Die Parallelisierung von Raumüberwindung und Profit verweisen auf die Ursprünge des geschäftlichen Erfolgs von Rem.

Die Aufzeichnungen von Lukas Rem sind insofern ein einzigartiges Dokument, als sie die Genauigkeit von räumlichen Entfernungen und von Zeiteinheiten, während der sie zurückgelegt wurden, nicht allein auf eine kurzfristige Lebensspanne beschränken wie bei Pilgerberichten. Anders als bei kaufmännischen Rechnungsführungen werden nicht Beziehungen, sondern reale Reisen erfasst. Die Aufzeichnungen sind als Versuch zu verstehen, einen Text zu erstellen, der Vermehrung beschreibt und durch diese Beschreibung sich ihrer Realität zu versichern. Der durchmessene Raum gilt als Voraussetzung und als Rechtfertigung des Erfolges. Dieser manifestiert sich im Profit.

Dr. Catherine Blons-Pierre (Université de Fribourg)

Un exemple de représentation et de conceptualisation de l'espace dans la littérature du Moyen Age : les romans de Chrétien de Troyes

La représentation des lieux chez Chrétien de Troyes est intimement liée à la conceptualisation de l'espace, qui s'opère par le biais de concepts et d'outils lexicaux en rapport, par exemple, avec les notions de verticalité, d'horizontalité, d'intériorité et d'extériorité. Ces concepts sont partagés par les clercs et le public auquel sont destinés les romans de Chrétien de Troyes. A côté de cette conception partagée de l'espace, il existe une représentation spatiale qui est propre à Chrétien de Troyes et obéit à des choix de structure et d'esthétique narrative. Cependant, conceptualisation objective et représentation subjective s'imbriquent étroitement pour tisser l'espace géographique des romans de Chrétien de Troyes. En effet, la représentation imaginaire de l'espace dans ces romans est conditionnée par la réalité des paysages naturels et construits des XIIème et XIIIème siècles mais ces paysages sont eux-mêmes, en retour, réfractés dans l'univers de la fiction, ce qui leur confère des valeurs dramatiques et des fonctions symboliques en rapport avec les réalités historiques et socio-culturelles attachées à la période de composition des différents romans. Ainsi, la répartition des châteaux, des tours, des manoirs et des maisons dans les cinq romans : *Erec et Enide*, *Cligès*, *Le Chevalier de la charrette*, *Le Chevalier au lion* et *Le Conte du Graal*, semble correspondre non seulement à la réalité de la société castrale des XIIème et XIIIème siècles mais aussi aux symboles de pouvoir et de richesse qu'ils représentent.

Prof. Dr. Marie-Claire Gérard-Zai (Université de Fribourg)

Jardin, espace clos de la littérature romane des XII^e–XIII^e siècles

Le jardin et le verger jouent un rôle non négligeable dans la littérature médiévale : lieux protégés, lieux de la rencontre, lieux d'intimité et de méditation, cadre de l'*aventure* et de la *Fin'Amors* ; cet espace polysémique devient le réceptacle de la parole, du signe et du message. Il délimite un endroit organisé où se trouvent encloses toutes les formes du savoir, il représente les mots, la connaissance, le monde. Loin d'être une invention du Moyen Age, il acquiert, à cette époque-là, une fonction spécifique qui se démarque par rapport aux conventions du *topos* du *locus amoenus* de la tradition poétique gréco-latine et aux exigences de la rhétorique de la Renaissance. Le « jardin courtois » des XII^e et XIII^e siècles, le jardin aulique et profane, cadre de l'action et du récit, sera privilégié par rapport à l'abondante littérature religieuse et mariale. Nous examinerons brièvement les éléments constitutifs du « verger / jardin » et la terminologie spécifique ainsi que le champ lexical utilisé dans les textes littéraires. Cette communication se limitera à deux littératures médiévales romanes : occitane ou provençale et française. Le corpus choisi a été peu examiné jusqu'à aujourd'hui : la poésie lyrique de la France du Sud ; celle des troubadours, dans la *canço*, l'aube, la chanson de rencontre ainsi que l'univers narratif occitan à travers *Las Novas del Papagay* du poète Arnaut de Carcassés. Pour conclure, nous analyserons la fonction poétique du jardin dans quelques textes narratifs en vers, de la France du Nord, en l'occurrence dans le premier roman arthurien de Chrétien de Troyes *Erec et Enide* et dans *Cligès*.

Dr. Henryk Anzulewicz (Albertus Magnus Institut, Bonn)

Zwischen Spekulation und Erfahrung. Alberts des Grossen Begriff vom Raum

Das Bekanntwerden der Naturphilosophie des Aristoteles im lateinischen Westen und ihre Verschmelzung mit dem christlichen Weltbild führten die Scholastiker zur Einsicht, dass Raum neben Materie und Zeit eine der Grundbestimmungen des endlichen Seins darstellt. Diese Erkenntnis veranlasste manche Denker, sich mit dem Raumbegriff intensiver philosophisch auseinanderzusetzen. Einer der frühesten und führenden lateinischen Aristotelesausleger, Albertus Magnus, hat zudem festgestellt, dass in den naturphilosophischen Schriften des Aristoteles und in seinem Wissenschaftssystem der Raumbegriff nicht hinreichend bestimmt ist. Da Albert das Wissenschaftssystem des Philosophen adaptierte, beschloss er dessen Lücken auch in Bezug auf den Raumbegriff zu schließen. Mit seiner Schrift *De natura loci* unternahm er den Versuch, das Defizit zu beheben und eine naturwissenschaftliche Disziplin zu etablieren, deren Gegenstand der geographische Raum bzw. Ort ist. Das im Autograph erhaltene Werk *De natura loci* Alberts des Großen ist für das lateinische Mittelalter einzigartig: es hat weder Vorbilder noch Nachahmungen. Dem gedanklichen Duktus dieser Schrift folgend wollen wir (1) die verschiedenen Gründe beleuchten, die Albert zur Beschäftigung mit dem Raum und insbesondere mit dem geographischen Raum bewogen haben. Sodann werden (2) Alberts differenzierter Begriff des geographischen Raumes, welcher der Gegenstand der Schrift *De natura loci* ist, und (3) die Ursachen der Raumeigenschaften kurz vorgestellt. Schließlich (4) ist zu erörtern, inwiefern Raum bzw. Ort aus Alberts Sicht die Ursache von verschiedenen Eigenschaften der natürlichen Dinge ist.

Prof. Dr. Patrick Gautier Dalché (Ecole Pratique des Hautes Etudes, Paris)

« *Perfecta doctrina locorum* » : lieu et espace géographique selon Roger Bacon

La description de la terre et de l'œcumène développée par Roger Bacon dans la quatrième partie de l'*Opus majus* est habituellement comprise de façon réductrice. Selon une opposition superficielle avec ses prédécesseurs et ses contemporains, on le loue pour son recours jugé exceptionnel à l'« empirisme », qui se résume à ses citations du rapport de Guillaume de Rubrouck sur l'Asie dominée par les Tartares, le point crucial étant la reconnaissance du fait que la Caspienne est une mer fermée. Cette vision anachronique de l'« empirisme » néglige le fait que, pour Bacon, l'« experientia » de Rubrouck et de ceux qui ont parcouru le monde a strictement la même valeur que celle transmise par les encyclopédistes antiques, à commencer par Pline.

Tel qu'il l'exprime avec insistance dans ses nombreux traités, l'apport de Bacon à la « *cognitio locorum mundi* » est de bien plus grande envergure. 1. Avec Albert le Grand, il est le seul à avoir intégré la science des lieux dans une synthèse fondée sur la mathématique (l'astronomie et la théorie des *species*) et la philosophie naturelle d'empreinte aristotélicienne, en cherchant à expliquer l'action des influences célestes sur les lieux et leur diversité dans l'espace et dans le temps. 2. Outre cette intégration de la géographie dans l'étude des *naturalia* et des activités humaines, il développe une théorie de la représentation cartographique par l'emploi des coordonnées permettant d'avoir une connaissance exacte des moyens par lesquels s'exercent les influences célestes. 3. La science des lieux est aussi une science *pratique* qui recourt à l'« experientia » pour fonder la connaissance et qui, en retour, doit servir aux buts que Bacon assigne de façon générale à son entreprise : action en direction des infidèles et des idolâtres, préparation à la venue de l'antéchrist et interventions volontaires sur les *complexiones locorum* pour en modifier les conséquences néfastes. 4. Ces principes sont mis en œuvre dans la méthode même dont use Bacon pour décrire le monde. Il établit la *diversitas locorum* à l'aide de la théorie des *species*, et raisonne à partir du texte de ses sources en vue de déterminer l'exact *ordo locorum*. 5. En conclusion, il faut tenter de mesurer le rôle de la théorie aristotélicienne du lieu, et de son élaboration par Bacon, dans cette synthèse d'une grande originalité.

Prof. Dr. Christopher Schabel (University of Cyprus)

The Reception of Peter Auriol's Doctrine of Place

A decade ago I wrote a paper that included an analysis of Peter Auriol's doctrine of place, an edition of his question on the issue, and some suggestions about his possible impact on later natural philosophy. Auriol, a Franciscan theologian active at the University of Paris around 1320, rejected the Aristotelian definition of place as "the innermost surface on the containing body" and instead asserted that place is simply position in the universe. A few years later Gerald Odonis and then Nicole Oresme went on to posit another redefinition of place, and together the three seem to have heralded a new era in physics and cosmology on this topic, which matured in the 17th century. Auriol's doctrine of place certainly had an impact on his immediate successors and was still discussed in Galileo's time. Yet not only was Auriol's impact largely negative, his successors do not seem to have fully understood his theory. Largely through the example of Auriol's successor as Franciscan bachelor of the *Sentences* at Paris, Landolfo Caracciolo, this paper explains why this is the case. First, it was difficult to put forth a new concept of place without being met with responses based mainly on Aristotle's definition of place; later treatments, including Landolfo's, are substantially arguments over definitions rather than the physics behind the definitions. Second, in most manuscripts Auriol's question on place is incomplete; those who followed him did not have access to his most sophisticated statements about his redefinition of place. Third, most authors probably did not spend enough time on the issue to probe it in depth. Thus, rather than an influential innovator himself, Auriol was more of an indicator a broader climate of innovation that involved a minority of natural philosophers.

Prof. Dr. Cecilia Trifogli (University of Oxford)

La concezione del luogo in Giovanni Buridano

Nel suo commento alla *Fisica* di Aristotele, Buridano accetta l'assunzione fondamentale di Aristotele che il luogo di un corpo possa essere definito anche in assenza di spazio inteso come estensione tridimensionale incorporea. Si discosta, tuttavia, in modo molto profondo da altre assunzioni fondamentali di Aristotele. Le innovazioni proposte da Buridano, paragonate a quelle di altri commentatori medievali, si distinguono sia per la loro radicalità che per la loro originalità. Nella mia relazione intendo presentare due aspetti particolarmente significativi della posizione di Buridano.

Il primo riguarda il luogo di un corpo considerato come l'elemento costitutivo del mondo naturale che risponde alla domanda « Dove è questo corpo? ». Come Aristotele, Buridano sostiene che il luogo e le sue caratteristiche essenziali siano determinate dalla risposta a questa domanda sulla locazione di un corpo. Tuttavia, mentre Aristotele assume che l'unica risposta possibile sia in termini di un contenente (Aristotele definisce il luogo come il limite del corpo contenente), per Buridano, invece, sono legittime molte altre risposte: il luogo di un corpo non è necessariamente il limite del corpo che lo contiene, può essere, ad esempio, un corpo situato a destra o a sinistra o davanti o sopra o sotto il corpo locato.

Il secondo aspetto riguarda la relazione tra il luogo e il movimento locale. Per Aristotele, l'esistenza del luogo è condizione necessaria per l'esistenza del movimento locale. Quest'assunzione aristotelica, apparentemente evidente, è messa in discussione da Buridano. Egli sostiene che il movimento locale può esistere anche in assenza di luogo. Propone alcuni interessanti esperimenti concettuali basati su situazioni controfattuali per illustrare la possibilità di un movimento locale senza luogo. Chiarisce, inoltre, da quali assunzioni ontologiche relative al movimento derivi questa possibilità. Non nega, tuttavia, che il luogo sia in qualche modo rilevante per il movimento locale ma limita ruolo del luogo ad un piano strettamente fenomenologico: il luogo (non necessariamente quello aristotelico) è necessario non per l'esistenza del movimento locale ma per la nostra percezione di tale movimento. In assenza di luogo – Buridano sostiene – il movimento locale potrebbe esistere ma non potrebbe essere percepito da noi.

Dr. Nathalie Bouloux (Université de Tours)

L'*Imago mundi* de Pierre d'Ailly : une géographie à l'aube des découvertes

L'objet de cette intervention est de tenter une réévaluation de l'*Imago mundi*, souvent méjugée par les commentateurs contemporains et surtout connue pour les notes que Christophe Colomb aurait écrites dans les marges de son exemplaire. Dans un premier temps, il s'agira d'examiner le plan suivi par l'auteur. La construction de l'*Imago mundi* montre en effet la volonté de synthétiser deux courants de description du monde, l'un issu des discussions universitaires sur la structure de la sphère et les dimensions de l'espace habité, l'autre de la traditionnelle géographie descriptive médiévale. Dans un second temps, il s'agira d'étudier les sources utilisées dans la partie de géographie descriptive. Le choix de suivre principalement Orose et Isidore de Séville n'est pas le résultat d'un travail rapide et d'une méconnaissance des réalités modernes, mais un choix raisonné destiné à présenter aux lecteurs un espace ordonné et lisible, qui recherche la permanence des limites des régions plutôt qu'une confrontation entre image ancienne et moderne du monde. Enfin, on tentera de replacer l'*Imago mundi* dans l'ensemble de la production intellectuelle de Pierre d'Ailly dans les dix dernières années de sa vie, consacrées en grande partie à l'étude de l'influence des étoiles sur l'histoire des hommes.

Prof. Dr. Yossef Schwartz (University of Tel Aviv)

Divine Space and the Space of the Divine: Between Arab Cosmology and Christian Theology

The cosmological scheme developed by Arab (Moslem and Jewish) philosophers formed a complex causal and spatial system in which immaterial forces were located in the cosmic hierarchy as part of physical causality. The anthropological model of body – soul – intellect became a leading metaphysical / cosmological principle where the mythical figure of Coranic or Biblical angels functioned equally to human intellect. The Jewish Rabbinical divine attribute *makom* became a powerful expression of the principle of divine space providing ontological explanation for local motion and immaterial causality in an otherwise Aristotelian void-less universe.

Parts of this cosmology were systematically rejected by Christian scholastic authors, though terminological ambiguity makes it somewhat difficult to point out the precise matters of debate. In my paper I shall try and follow some of 13th century Latin authors, such as Albertus Magnus, Thomas Aquinas, Bonaventure, Ps. Aegidius Romanus *De erroribus philosophorum*, the condemnation of 1277 and Ps. Grosseteste *Summa philosophiae*, in order to understand what elements were rejected by them, what is their exact motivation in avoiding these parts of Arab cosmology and what are the possible alternative cosmologies that emerge from these encounters.

Prof. Dr. Tiziana Suarez-Nani (Université de Fribourg)

D'un lieu à l'autre : l'ange, l'espace et le point :

A la représentation qualitative de l'espace qui caractérise l'art médiéval font écho les théories du lieu élaborées par les philosophes et les théologiens du Moyen Age à partir de la physique et de la cosmologie aristotéliciennes, d'une part, et de la conception métaphysique néoplatonicienne, de l'autre. La première véhiculait l'idée du lieu naturel et du partage de l'univers en deux régions qualitativement distinctes, la deuxième posait une hiérarchie des êtres qui déterminait l'emplacement de chaque type de réalité dans l'ordre universel. Dans les conceptions ainsi élaborées, les doctrines des substances séparées (anges) jouent un rôle particulier : s'agissant de clarifier le rapport des entités spirituelles à la dimension spatiale, les penseurs médiévaux sont en effet amenés à aborder des questions nouvelles et à élaborer une conceptualité adaptée à ces réalités. Les théories qui en ont résulté permettent de formuler l'hypothèse que le questionnement autour de la localisation des anges a produit une révision de la doctrine aristotélicienne et a favorisé le dépassement de la conception qualitative du lieu, en ouvrant des perspectives vers une conception de l'espace comme entité mathématique homogène. Cet exposé entend soumettre cette hypothèse à vérification à travers l'examen du rapport des anges au lieu chez des auteurs qui se situent entre 1250 et 1350.

Prof. Dr. Ernst Treppe (Stiftsbibliothek St. Gallen)

Das frühmittelalterliche Kloster als Freiraum und Enghnis. Beobachtungen an den Erzählungen Ekkeharts IV. von St. Gallen

Die Wahrnehmung des Raumes wird in der dichten literarischen Überlieferung des Klosters St. Gallen im Frühmittelalter auf vielfältige Weise artikuliert und reflektiert. Aufgrund von Hauptzeugnissen der St. Galler Klosterkultur, dem Klosterplan um 820, dem Erzählwerk Notkers des Stammlers um 900 und vor allem den Klostergeschichten („Causus sancti Galli“) Ekkeharts IV. aus der Mitte des 11. Jahrhunderts, werden die verschiedenen Räume und Raumkonzepte dargestellt.

Die Welt ist zweigeteilt: Der äusseren, weltlichen Welt stellt sich der innere Raum des *Claustrums* als geistliche Gegenwelt gegenüber. Verschiedene „rites de passage“ markieren den Übergang von der weltlichen zur mönchischen Lebensform. *Oblatio*, *Conversio* und Profess sind Stufen auf dem Weg nach drinnen und innen, auf dem Weg, der zur *Contemplatio* und zum Paradies führt, wobei das Paradies in der Topographie des *Claustrums* durch den Friedhof als Obstgarten symbolisiert wird. Der umgekehrte Weg wird ebenfalls beschritten, wenn der Mönch sein Kloster vorübergehend oder für immer verlässt. Auf verschiedene Weise und an verschiedenen Orten treten die beiden Welten miteinander in Verbindung. Laien und Kleriker suchen für sich materielle Sicherheit oder geistlichen Gewinn in der Nähe der Mönche. Für diese wiederum bietet der abgegrenzte, schützende Raum der Klausur eine Fülle von Freiräumen und Entfaltungsmöglichkeiten. Neben dem gemeinschaftlichen, durch Regel und *Consuetudines* geregelten Tageslauf schafft die Topographie des Klosters individuelle geistige und symbolische Innenwelten. Ihre radikalste Form ist das Reklusentum, das im frühmittelalterlichen St. Gallen eine Blüte erlebte.

Prof. Dr. Jean-Michel Spieser (Université de Fribourg)

Percevoir l'espace de l'église

Un certain nombre de textes, *ekphraseis* pour la période paléochrétienne et pour le Moyen Âge byzantin, textes documentaires pour cette dernière période, donnent des indications sur la façon dont l'espace des églises était perçu à travers la manière dont elles étaient structurées par leur architecture, mais aussi par leur décor. Leur confrontation avec les conclusions qui sont permises ou qui semblent permises par un examen direct des monuments montre des approches tout à fait différentes. Ces variations sont évidemment dues à des points de vue différents, contraintes ou règles du genre des *ekphraseis*, visées pratiques des textes documentaires, réflexions distanciées des historiens de l'art. La présente communication essaie de montrer que les *ekphraseis* ne peuvent pas faire l'impasse sur certains aspects de ce que devait être la perception immédiate du fidèle ou du visiteur qui pénétrait dans une église et qu'elles doivent être prises en considération ; les textes documentaires mettent en évidence des points forts dans l'espace de l'église qui, tout en étant donnés par l'autorité qui met en scène l'espace, tiennent compte et guident les utilisateurs de celui-ci. Quant aux conclusions des historiens de l'art, les structures qu'ils repèrent dans l'organisation du décor, sont suffisamment cohérentes et suffisamment en rapport avec certains aspects de la liturgie, pour donner l'assurance qu'elles étaient voulues et significatives, même si elles n'ont pas été théorisées par écrit.
